



Berlin, 16. März 2017

**BILDUNGS- UND VERMITTLUNGSPROGRAMM /  
EDUCATION AND OUTREACH PROGRAM**

Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart – Berlin  
**moving is in every direction.**  
**Environments – Installationen – Narrative Räume**  
17. März 2017 – 24. September 2017

**ERWACHSENE / ADULTS**

**Buchbare Führungen für Gruppen / Guided tours**

Dauer / duration: 60 Min.

Deutsch: 80 € zzgl. Eintritt

Englisch / Französisch / Italienisch / Niederländisch: 90 € zzgl. Eintritt

Max. 25 Teilnehmer\_innen / participants

Ab sofort buchbar unter +49 (0)30 266 42 42 42 oder per E-Mail an  
[service@smb.museum](mailto:service@smb.museum)

**Öffentliche Führungen / Public tours**

**Kunst und Narration / Art and Narration**

So / 14 Uhr, in deutscher Sprache

Wie werden in raumgreifenden künstlerischen Arbeiten und skulpturalen Installationen Geschichten erzählt? Welche Rolle spielt der sie umgebende Raum dabei? Wie beeinflusst das Publikum die Erzählung? Diese Fragen diskutieren wir anhand ausgewählter Werke der Installationskunst von den 1960er Jahren bis heute.

Kostenfrei mit Eintrittskarte

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung nicht erforderlich

Sun / 12 pm, in English

How are stories told in large-scale works of art and sculptural installations? What role in this is played by the space surrounding them? How does the audience affect the narrative? We will discuss these questions by presenting selected works of installation art from the 1960s until today. Free of charge with admission ticket

Limited number of participants, no booking / prior registration required

**Perspektivwechsel**

Expertinnen und Experten unterschiedlicher Disziplinen eröffnen in einem Rundgang durch die Ausstellung neue Perspektiven auf die Kunstwerke. Neben kunstwissenschaftlichen Kontexten interessieren vor allem ungewöhnliche Blicke auf die Werke. Themen und Gäste unter

[www.smb.museum](http://www.smb.museum)

Do / 18 – 19.30 Uhr / 30.3.2017

Mit museon

Weiterer Termin: Do / 18 – 19.30 Uhr / 22.6.2017

Kostenfrei mit Eintrittskarte

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung nicht erforderlich

Das Fotografieren ist ausschließlich zur aktuellen Berichterstattung über die Ausstellung / Veranstaltung erlaubt. Bei jeder anderweitigen Nutzung der Fotos sind Sie verpflichtet, selbstständig vorab die Fragen des Urheber- und Nutzungsrechts zu klären. Sie sind verantwortlich für die Einholung weiterer Rechte (z.B. Urheberrechte an abgebildeten Kunstwerken, Persönlichkeitsrechte).

GENERALDIREKTION  
PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41  
10785 Berlin

**MECHTILD KRONENBERG**  
REFERATSLEITUNG

**FIONA GEUSS**  
Pressereferentin Nationalgalerie

Telefon: +49 30 3978 34 17  
Telefax: +49 30 3978 34 13

[presse@smb.spk-berlin.de](mailto:presse@smb.spk-berlin.de)  
[www.smb.museum/presse](http://www.smb.museum/presse)



***moving is  
in every  
direction***

**Kuratorenführungen / Curator's tours**

Do / 18 – 19.30 Uhr / 13.7.2017

Mit Gabriele Knapstein (Kuratorin der Ausstellung) und Ina Dinter (Kuratorische Assistenz)

Kostenfrei mit Eintrittskarte

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung nicht erforderlich

Thur / 6 – 7.30 pm / 7.9.2017

With Anna-Catharina Gebbers (curator of the exhibition) und Ina Dinter (curatorial assistance), in English

Free of charge with admission ticket

Limited number of participants, no prior booking required

**Katalogpräsentation mit Barbara Gronau im Gespräch mit Anna-Catharina Gebbers und Gabriele Knapstein**

Do / 18 Uhr / 20.7.2017

Prof. Dr. Barbara Gronau ist Professorin für Theorie und Geschichte des Theaters an der Universität der Künste Berlin und Sprecherin des DFG-Graduiertenkollegs »Das Wissen der Künste«. Zu ihren Forschungs- und Publikationsschwerpunkten gehören Schnittstellen von Bildender Kunst und Theater (Theaterinstallationen. Performative Räume bei Beuys, Boltanski, Kabakov, München 2010; How To Frame. On the Threshold of Performance and Visual Arts, Berlin/New York 2016); Theorien der Agency und Performanz (Performanzen des Nichttuns, Wien 2008; Ökonomien der Zurückhaltung, Bielefeld 2010; beide mit Alice Lagaay) sowie Epistemologien des Ästhetischen (Szenarien der Energie. Ästhetik und Wissenschaft des Immateriellen, Bielefeld 2013). Gronaus Beitrag zu Formen und Prinzipien der Installationskunst wird im Ausstellungskatalog veröffentlicht.

**Objective response**

**Tanz-Performance-Workshop / Dance-Performance-Workshop**

Fr – So / Fri – Sun / 12. – 14.5.2017/ 12 – 15 Uhr / 12 pm – 3 pm

Öffentliche Performance / public performance: So / Sun, 14.5.2017, 15 Uhr / 3 p.m.

Im Workshop werden körperliche Reaktionen auf Kunstwerke mittels Methoden des zeitgenössischen Tanzes erforscht. Raum, Zeit, Form, Gefühl und Bewegung werden untersucht, um Vertrautes zu dekonstruieren und neu zu erfahren. Kompositionsstrategien helfen, für kollektive und individuelle Handlungen im Raum zu sensibilisieren. Der Workshop wird von Kelly Dalrymple-Wass und Andrew Wass, Mitglieder des Tanzkünstlerkollektivs „Lower Left/Marfa Live Arts“ geleitet.

In this workshop physical responses to works of art are explored by using methods of contemporary dance. Space, shape, time, emotion and movement are used to deconstruct and re-experience the familiar. The intelligence of the body is used to react intuitively to its needs. The workshop is led by Kelly Dalrymple-Wass and Andrew Wass, members of the dance artist collective „Lower Left/Marfa Live Arts“.

Keine Vorkenntnisse erforderlich. Workshop-Sprache: Deutsch und Englisch. No previous knowledge required. Workshop language: German and English.

Kostenfrei / Free of charge

Das Fotografieren ist ausschließlich zur aktuellen Berichterstattung über die Ausstellung / Veranstaltung erlaubt. Bei jeder anderweitigen Nutzung der Fotos sind Sie verpflichtet, selbstständig vorab die Fragen des Urheber- und Nutzungsrechts zu klären. Sie sind verantwortlich für die Einholung weiterer Rechte (z.B. Urheberrechte an abgebildeten Kunstwerken, Persönlichkeitsrechte).

GENERALDIREKTION  
PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41  
10785 Berlin

**MECHTILD KRONENBERG**  
REFERATSLEITUNG

**FIONA GEUSS**  
Pressereferentin Nationalgalerie

Telefon: +49 30 3978 34 17  
Telefax: +49 30 3978 34 13

presse@smb.spk-berlin.de  
www.smb.museum/presse



Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldung erforderlich. / Limited number of participants, Prior registration required.

## **ANGEBOTE FÜR KINDER**

Für Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr ist der Eintritt in die Staatlichen Museen zu Berlin kostenfrei

### **Raumgeschichten**

#### **Workshop für Kinder von 6 bis 12 Jahren**

So / 14 – 16 Uhr / 5.3., 19.3, 2.4., 7.5., 4.6., 2.7.2017

Künstlerinnen und Künstler reihen Bilder aneinander, stellen Gegenstände zu Installationen zusammen oder gestalten ganze Räume. Welche Geschichten erzählen sie mit ihren Werken? Wie beziehen sie den Raum ein? Welche Rolle spielt du dabei? Du gehst den Geschichten nach, erzählst sie weiter, nimmst sie auf und spielst sie in der Ausstellung ab.

Teilnahmegebühr: 9 €

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich bis drei Tage vor Veranstaltungsbeginn

### **Beweg dich! Film dich!**

#### **Ferienworkshop für Kinder von 6 bis 12 Jahren**

Di – Do / 10 – 13 Uhr / 25.7. – 27.7.2017 (dreitägig)

Wie bewegst du dich in einem Raum? Was beeinflusst dich in deiner Bewegung? Und auf was achtest du dabei? Wir erkunden raumgreifende Kunstwerke in der Ausstellung „moving is in every direction“ und untersuchen, wie wir uns ihnen nähern. In einem Film kannst du deine Bewegungen in den Räumen festhalten und erzählen, was dir an den Kunstwerken auffällt.

Teilnahmegebühr: 36 €

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich bis drei Tage vor Veranstaltungsbeginn

## **ANGEBOTE FÜR SCHULEN**

Gruppenbesuche sind ausschließlich in Verbindung mit einem gebuchten Workshop oder Ausstellungsgespräch möglich. Für Schülerinnen und Schüler ist der Eintritt im Rahmen einer moderierten Veranstaltung kostenfrei.

### **Raumstation Hamburger Bahnhof**

#### **Workshop für Schülerinnen und Schüler der Sek I – II**

In Installationen, Environments und Narrativen Räumen inszenieren Künstlerinnen und Künstler raumgreifende Erzählungen. Sie gestalten räumliche Anordnungen, die wir begehen und dabei Teil eines Kunstwerks werden können. In dem Ausstellungsrundgang untersuchen wir, wie skulpturale Erzählungen gestaltet sein können und welche Rolle wir als Betrachtende dabei spielen. Im Atelier entwerfen wir Skizzen und Modelle für eigene räumliche Erzählungen.

Dauer: 120 Minuten

Teilnahmegebühr: 60 €

Max. Teilnehmerzahl: 25 Personen

Das Fotografieren ist ausschließlich zur aktuellen Berichterstattung über die Ausstellung / Veranstaltung erlaubt. Bei jeder anderweitigen Nutzung der Fotos sind Sie verpflichtet, selbstständig vorab die Fragen des Urheber- und Nutzungsrechts zu klären. Sie sind verantwortlich für die Einholung weiterer Rechte (z.B. Urheberrechte an abgebildeten Kunstwerken, Persönlichkeitsrechte).

GENERALDIREKTION  
PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41  
10785 Berlin

**MECHTILD KRONENBERG**  
REFERATSLEITUNG

**FIONA GEUSS**  
Pressereferentin Nationalgalerie

Telefon: +49 30 3978 34 17  
Telefax: +49 30 3978 34 13

presse@smb.spk-berlin.de  
www.smb.museum/presse



*moving is  
in every  
direction*

### **Räume weitererzählen**

#### **Ausstellungsgespräch für Schülerinnen und Schüler der Sek I – II**

Können Räume Geschichten erzählen? In der Ausstellung untersuchen wir, welche Erzählungen in verschiedenen Installationen und Raumsituationen entstehen können. Ausgehend von Werken nehmen wir die Fäden dieser Erzählungen auf und spinnen sie weiter. Wir zeichnen ein Storyboard und führen unsere eigenen Geschichten in den Räumen auf.

Dauer: 90 Minuten

Teilnahmegebühr: 45 €

Max. Teilnehmerzahl: 25 Personen

### **Workshop: Narrationen: Kreatives Schreiben und Storytelling Fortbildung für Lehrpersonen**

Mi / 16 – 19 Uhr / 21.3.2017

Welche Gedanken und Erzählungen regen Kunstwerke bei uns während und nach der Betrachtung an? In der aktuellen Sammlungspräsentation geht es um das Thema „Narrative Räume“. Wir erfahren einige der Installationen und Environments in der Ausstellung und reagieren auf diese mit Methoden des kreativen Schreibens und des Storytellings. Wie können diese Methoden eingesetzt werden, um Kunstwerke intensiver zu erschließen?

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich

### **Information und Anmeldung / Information and Booking**

Staatliche Museen zu Berlin

Bildung, Vermittlung, Besucherdienste / Education and outreach

Tel: +49 (0)30 266 42 42 42

(Mo – Fr, 9 – 16 Uhr / Mon – Fri, 9 am – 4 pm)

Fax: +49 (0)30 266 42 22 90

[service@smb.museum](mailto:service@smb.museum)

[www.smb.museum](http://www.smb.museum)

### **Bildung und Vermittlung bei den Staatlichen Museen zu Berlin**

Das Referat Bildung, Vermittlung, Besucherdienste ist die zentrale Bildungseinrichtung der Staatlichen Museen zu Berlin und als solche mit der Konzeption und Umsetzung von Angeboten in allen 15 Sammlungen betraut. Mit einem vielfältigen Veranstaltungsangebot richten sich die Staatlichen Museen zu Berlin an verschiedene Nutzergruppen: Kinder und Familien, Jugendliche und Erwachsene, Kindertageseinrichtungen, Schulen, Universitäten und andere Bildungseinrichtungen, Individualbesucher und Besuchergruppen.

Das vollständige Bildungs- und Vermittlungsprogramm der Staatlichen Museen zu Berlin: [www.smb.museum](http://www.smb.museum).

GENERALDIREKTION  
PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41  
10785 Berlin

**MECHTILD KRONENBERG**  
REFERATSLEITUNG

**FIONA GEUSS**  
Pressereferentin Nationalgalerie

Telefon: +49 30 3978 34 17  
Telefax: +49 30 3978 34 13

[presse@smb.spk-berlin.de](mailto:presse@smb.spk-berlin.de)  
[www.smb.museum/presse](http://www.smb.museum/presse)